

Paulo Koelyo

Ləvvərliq

İngilis dilindən tərcümə edən:
Surxay Həsəlov



qanun nəşriyyatı

Ey günaha batmadan hamilə qalmış Məryəm!
Sənə pənah gətirən bizlər üçün dua et!
Amin!

Həvarilər dedi: "Gör, ey Tanrı, burada 2 qılınc var!"

"Kifayətdir", – deyə o cavabladı.

Lukas 22:38

Mündəricat

Proloq	15
Xəritə: Santyaqoya gedən yol	20
Gəliş	22
Sen-Jan-Pye-de-Por.....	28
Yaradan və yaradılan	44
Qəddarlıq.....	59
Xəbərçi	72
Sevgi.....	87
Toy	103
Vəcd.....	116
Ölüm.....	130
Qüsurlar	148
Fəth	152
Dəlilik	167
Əmr və itaət	187
Ənənə	206
Sebreyro	225
Epiloq: Santyaqo de Kompostela	246
Yazıcının qeydi.....	248
Yazıçı haqqında.....	253

Ziyarətə başladığımız vaxt cavan bir oğlan kimi ən böyük arzumun gerçəkləşdiyini düşünürdüm. Mənim nəzərimdə sən həkim Don Juan idin, mənə qeyri-adilik axtarışında olan Kastanedanın hekayəsini yaşayırdım. Amma səni qəhrəmana çevirmək üçün etdiyim hər cəhdə müqavimət göstərdin. Bu, münasibətimizi qəlizləşdirdi, ta ki mən adi insanların həyatındaki möcüzələri başa düşənədək. Bu anlayış hazırda həyatda ən çox dəyər verdiyim şeydir – istədiyimi etməyimə imkan verir və o, daim mənimlə qalacaq.

Başqaları ilə paylaşmağa çalışacağım bu müdrikliyə görə sənə təşəkkür edir və bu kitabı sənə ithaf edirəm, Petrus.

Müəllif

Proloq



“Və indi RAM-ın müqəddəs hüsurunda əllərinlə Həyat Sözüənə toxunmalı və bütün dünyada bu Sözüə şahidlik edə biləcək gücü qazanmalısən”.

Ustad hələ də qınında duran təzə qılıncını havaya qaldırdı. Açıq havada yanan tonqalın alovları çıtırdayırdı – bu, xoş işarə idi, rituala davam etmək olardı. Diz çökdüm, əllərimlə yeri qazmağa başladım.

1986-cı ilin 2 yanvar gecəsi idi və biz Braziliyada, Aquilas Neqras (Qara İynələr) adlanan qayalıqların yaxınlığında, Serra do Mardakı ucqarların birində, İtatiaia da idik. Həvarilərimdən biri yerli bələdçi bütün dünyadakı ezoterik təriqətləri ehtiva edən, “Ənənə” adı ilə tanınmış qardaşlığın nümayəndəsi olan arvadım da mənə və ustadıma yoldaşlıq edirdi. Biz beş nəfər və olacaqlardan xəbərdar edilmiş bələdçimiz mənim RAM təriqətinin ustadlığına təyinatım mərasimində iştirak edirdik.

Palçığın içində uzun, hamar bir çuxur qazdım. Böyük təntənə ilə əllərimi torpağa qoydum və ritual sözlərini dedim. Həyat yoldaşım yaxınlaşdı və 10 ildən artıqdır, istifadə etdiyim qılınıcı mənə verdi; bu qılınıcın yüzlərlə sehri gerçəkləşdirməkdə mənə çox köməyi dəymişdi.

Qılınıcı qazdığım çuxura yerləşdirdim, üstünü torpaqla örtüb yeri hamarladım. Bunları etdikcə keçdiyim sınaqları, indiyəcən öyrəndiklərimi və bu qədim, dost qılınıc sayəsində reallaşdırdığım qəribə hadisələri xatırladım. Artıq torpaq onu udacaq, dəmir gövdəsi və taxta qəbzi gücün birbaşa mənbəyinə – torpağa geri qayıdacaq.

Ustad yaxınlaşıb təzə qılınıcımı köhnənin qəbri üstünə qoydu. Hamımız qollarımızı geniş açdıq və Ustad öz güclərini çağıraraq bizi çevrələyən qəribə bir işıq yaratdı, bu işıq ətrafı aydınlatmırdı, lakin kifayət qədər görünürdü və bizi tonqalın sarımtıl rəngindən fərqli rəngə boyayırdı. Sonra ustad öz qılınıcını qınından çıxardıb çiynlərimə və başıma toxunduraraq dedi: “RAM-ın sevgisi və gücü ilə mən səni Təriqətin Ustadı və Cəngavəri təyin edirəm, indilik və həmişəlik!” Ruhun “R”si, Aşıqın “A”sı və Mərhəmətin “R”si. “R” *regnum*¹ üçün, “A” *agnus*² üçün, “M” də *mundi*³ üçün. Qılınıcın uzun müddət qınında qalıb paslanmasın! Qılınıcını çəkdikdə isə bir yaxşılığa vəsilə olmadan, yeni bir yol açmadan, yaxud düşmənin qanına batmadan qınına dönməsin!

¹ Regnum (latınca): krallıq, burada isə Tanrının Krallığı

² Agnum (lat): quzu, İsa peyğəmbərin simvolu

³ Mundi (lat): dünyalar, bəşəriyyət

Qılıncının ucu ilə alnımı ehmalca cızdı. Daha susmaq tələb edilmirdi. Artıq bacarıqlarımı, yaxud Ənənəyə gədən yolda qarşılaşdığım möcüzələri sirr kimi saxlamağıma ehtiyac yox idi. Bu andan etibarən, artıq mən bir Sehrbaz idim.

Möhkəm metaldan və taxtadan düzəldilmiş qırmızı-qara qəbzəli, qara qınlı qılıncımı yerdən götürmək üçün əyildim. Əlim qılınca təzəcə dəymişdi ki, Ustad irəli atıldı və bütün ağırlığı ilə əlimin üstünə basdı. Qışqırıb qılıncı buraxdım.

Dəhşət içində ona baxdım. Bayaqqı qəribə işıq yox olmuşdu, tonqalın işığı üzünə düşür, sifəti ruhu xatırladırdı.

Donuq baxışlarla mənə baxandan sonra həyat yoldaşımı çağırdı, qılıncı ona verib qulağına nəsə pıçıldadı. Sonra dönüb mənə dedi: “Əlini kənara çək, o, səni aldatdı. Ənənənin yolu seçilmiş azlıq üçün deyil, bu, hamının yoludur! Sahib olduğunu düşündüyün gücün heç bir dəyəri yoxdur, çünki bu güc hamı ilə paylaşılır. Sən qılıncdan imtina eləməli idin, onda qılinc sənə veriləcəkdi, çünki qəlbinin təmiz olduğu məlum olacaqdı. Lakin ən vacib anda sən büdrəyib yıxıldın. Mən də ən çox bundan narahat idim. Hərsliliyin sayəsində qılıncını təzədən axtarmalı olacaqsan. Qürurun ucbatından qılıncı sadə adamların arasında axtaracaqsan. Möcüzələrə qapıldığın üçün sənə az qala qızıl sinidə veriləcək şeyi yenidən əldə etməyə çalışacaqsan.

Dünyam başıma yıxılmışdı. Oradaca diz çöküb qaldım, heç nə düşünə bilmirdim. Köhnə qılıncımı torpağa geri vermişdim, artıq onu götürə bilməzdim. Təzə qılınc isə mənə verilmədi, deməli, hər şeyə yenidən başlamalı idim, gücsüz və müdafiəsiz qalmışdım. Səməvi Yüksəliş günümdə Ustadımın qəzəbi məni təzədən yerə çırpmışdı.

Bələdçi tonqalı söndürdü, yoldaşım mənə qalxmağa kömək etdi. Əlində qılıncımı tutmuşdu, lakin Ənənə qaydalarına görə, mən Ustadın icazəsi olmadan qılınca toxuna bilməzdim. Bələdçi lampasının işığı ilə meşə boyu səssiz-səmirsiz aşağı endik, maşınların dayandığı palçıq əraziyə çatdıq.

Heç kim sağollaşmadı. Yoldaşım qılıncı yük yerinə qoyub mühərriki işə saldı. Yoldakı çuxurları diqqətlə keçib qurtarana qədər səssizlik pozulmadı.

O dedi:

– Narahat olma”. – Məni ruhlandırmağa çalışırdı. – Əminəm ki, qılıncını geri alacaqsan.

Ustadın ona nə dediyini soruşdum.

– Mənə üç şey dedi. Birincisi, yuxarıda hava gözlədiyindən soyuq imiş, ona görə kaş ki daha qalın geyim gətirəydi. İkincisi, yuxarıdakıların heç birinə təəccüblənmədiyini dedi. Səninlə eyni nöqtəyə çatan çox adamın başına belə şey gəlibmiş. Üçüncüsü, dedi ki, qılıncın səni doğru anda, doğru gündə, səyahət edəcəyin yolun bir nöqtəsində gözləyəcək. Vaxtı və saatı mən də bilmirəm, mənə qılıncı harada gizlədəcəyimi dedi.